Acest document are doar scop informativ și nu produce efecte juridice. Instituțiile Uniunii nu își asumă răspunderea pentru conținutul său. Versiunile autentice ale actelor relevante, inclusiv preambulul acestora, sunt cele publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene și disponibile pe site-ul EUR-Lex. Aceste texte oficiale pot fi consultate accesând linkurile integrate în prezentul document.

►**B**

REGULAMENTUL (UE) NR. 401/2013 AL CONSILIULUI

din 2 mai 2013

privind măsuri restrictive instituite împotriva Myanmar/Birmaniei și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 194/2008

(JO L 121, 3.5.2013, p. 1)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►**M1**	Regulamentul (UE) 2018/647 al Consiliului din 26 aprilie 2018	L 108	1	27.4.2018

▼B

REGULAMENTUL (UE) NR. 401/2013 AL CONSILIULUI

din 2 mai 2013

privind măsuri restrictive instituite împotriva Myanmar/Birmaniei și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 194/2008

▼M1

Articolul 1

În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

(a) „cerere” înseamnă orice cerere, sub formă contencioasă sau nu, introdusă înainte sau după data intrării în vigoare a prezentului regulament, în temeiul unui contract sau al unei tranzacții ori în legătură cu un contract sau o tranzacție, și include în special:

(i) cererea de executare a oricărei obligații care rezultă în temeiul unui contract sau al unei tranzacții ori în legătură cu un contract sau cu o tranzacție;

(ii) cererea de prelungire sau de plată a unei obligațiuni, garanții financiare sau indemnizații, indiferent de forma acesteia;

(iii) cererea pentru acordarea de despăgubiri aferente unui contract sau unei tranzacții;

(iv) cererea reconvențională;

(v) cererea de recunoaștere sau de executare, inclusiv prin procedura de *exequatur*, a unei hotărâri judecătorești, a unei hotărâri arbitrale sau a unei hotărâri echivalente, indiferent de locul unde a fost pronunțată;

(b) „contract sau tranzacție” înseamnă orice tranzacție care, indiferent de formă și de legea care i se aplică, conține unul sau mai multe contracte sau obligații similare stabilite între aceleași părți sau între părți diferite; în acest scop, termenul „contract” include orice obligațiune, garanție sau indemnizație, în special de natură financiară, și orice credit, independent sau nu din punct de vedere juridic, precum și orice clauză aferentă care rezultă din tranzacția respectivă sau are legătură cu aceasta;

(c) „autorități competente” înseamnă autoritățile competente ale statelor membre, astfel cum sunt identificate pe site-urile internet incluse pe lista din anexa II;

(d) „resurse economice” înseamnă active de orice fel, corporale sau necorporale, mobile sau imobile, care nu sunt fonduri, dar care pot fi utilizate pentru obținerea de fonduri, bunuri sau servicii;

(e) „înghețarea resurselor economice” înseamnă împiedicarea utilizării resurselor economice pentru obținerea de fonduri, bunuri sau servicii în orice mod, inclusiv, dar nu exclusiv, prin vânzarea, închirierea sau ipotecarea acestora;

(f) „înghețarea fondurilor” înseamnă o acțiune menită să împiedice orice circulație, transfer, modificare, utilizare, accesare sau tranzacționare de fonduri, în orice mod care ar avea ca rezultat orice modificare a volumului, a cuantumului, a locației, a proprietății, a posesiei, a naturii ori a destinației acestora sau orice altă modificare ce ar permite utilizarea fondurilor, inclusiv gestionarea portofoliului;

▼**M1**

(g) „fonduri” înseamnă activele financiare și beneficiile de orice natură, inclusiv, dar nelimitându-se la:

(i) numerar, cecuri, creanțe în numerar, cambii, ordine de plată și alte instrumente de plată;

(ii) depozite la instituții financiare sau la alte entități, solduri de conturi, creanțe și titluri de creanță;

(iii) titluri de valoare tranzacționate la nivel public și privat și instrumente de datorie, inclusiv titluri și acțiuni, certificate reprezentând titluri de valoare, obligațiuni, bilete la ordin, certificate cu opțiune, obligațiuni negarantate și contracte derivate;

(iv) dobânzi, dividende sau alte venituri din active ori profitul provenit din active sau generat de acestea;

(v) credite, drepturi compensatorii, garanții, garanții de bună execuție sau alte angajamente financiare;

(vi) acreditive, conosamente, contracte de vânzare; și

(vii) documente care atestă deținerea de cote-părți dintr-un fond sau din resurse financiare;

(h) „asistență tehnică” înseamnă orice sprijin tehnic legat de reparare, dezvoltare, fabricare, asamblare, testare, întreținere sau orice alt serviciu tehnic, și care poate lua forme cum ar fi instruirea, consilierea, formarea, transmiterea de cunoștințe ori de competențe profesionale sau servicii de consultanță, inclusiv asistența acordată pe cale verbală;

(i) „servicii de intermediere” înseamnă:

(i) negocierea sau convenirea tranzacțiilor privind achiziționarea, vânzarea sau furnizarea de produse și tehnologii dintr-o țară terță către oricare altă țară terță; ori

(ii) vânzarea sau cumpărarea de produse și tehnologii care se află în țări terțe, în vederea transferului lor către o altă țară terță;

(j) „import” înseamnă intrarea unor produse pe teritoriul vamal al Uniunii sau pe alte teritorii cărora li se aplică tratatul, în condițiile prevăzute la articolele 349 și 355 din tratat. Acesta include, în sensul Regulamentului (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului ([1]) de stabilire a Codului Vamal al Uniunii, plasarea într-o zonă liberă, plasarea într-un regim special și punerea în liberă circulație, dar exclude tranzitul sau depozitarea temporară;

([1]) Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 octombrie 2013 de stabilire a Codului vamal al Uniunii (JO L 269, 10.10.2013, p. 1).

▼M1

(k) „export” înseamnă orice ieşire a unor produse de pe teritoriul vamal al Uniunii sau de pe alte teritorii cărora li se aplică tratatul, în condiţiile prevăzute la articolele 349 şi 355 din tratat. Acesta include, în sensul Regulamentului (UE) nr. 952/2013, scoaterea mărfurilor care necesită o declaraţie vamală şi scoaterea mărfurilor după depozitarea acestora într-o zonă liberă sau după plasarea lor într-un regim special, dar exclude tranzitul sau depozitarea temporară;

(l) „exportator” înseamnă orice persoană fizică sau juridică în numele căreia se face o declaraţie de export, adică persoana care, în momentul când declaraţia este acceptată, este titularul contractului încheiat cu destinatarul din ţara terţă şi are competenţa de a decide trimiterea produsului în afara teritoriului vamal al Uniunii sau în afara altor teritorii cărora li se aplică tratatul;

(m) „teritoriul Uniunii” înseamnă teritoriile statelor membre cărora li se aplică tratatul, în condiţiile prevăzute de acesta, inclusiv spaţiul lor aerian.

▼B

CAPITOLUL I

Articolul 2

(1) Este interzisă vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, direct sau indirect, de echipamente care ar putea fi utilizate în scopul represiunii interne, astfel cum sunt enumerate în anexa I, indiferent dacă sunt originare sau nu din Uniune, oricărei persoane fizice sau juridice, oricărei entităţi sau oricărui organism în Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în această ţară.

(2) Alineatul (1) nu se aplică îmbrăcămintei de protecţie, inclusiv vestelor antiglonţ şi căştilor exportate temporar în Myanmar/Birmania de către personalul Organizaţiei Naţiunilor Unite, al Uniunii Europene sau al statelor sale membre, de către reprezentanţii media, de către personalul umanitar, personalul de asistenţă pentru dezvoltare şi personalul asociat, exclusiv pentru uz personal.

Articolul 3

(1) Se interzice:

(a) acordarea de asistenţă tehnică pentru activităţile militare sau pentru livrarea, fabricarea, întreţinerea sau utilizarea de armamente şi de materiale conexe, de orice tip, în special armele şi muniţiile, vehiculele şi echipamentele militare, echipamentele paramilitare şi componentele şi piesele de schimb ale acestora, direct sau indirect, oricărei persoane, entităţi sau organism din Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în această ţară;

(b) acordarea oricărei finanţări sau asistenţe financiare pentru activităţi militare, inclusiv în mod special subvenţii, împrumuturi sau asigurări ale creditelor de export cu ocazia oricărei vânzări, livrări, oricărui transfer sau export de arme şi de materiale conexe, direct sau indirect, oricărei persoane, entităţi sau organism din Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în această ţară.

▼B

(2) Se interzice:

(a) acordarea de asistență tehnică legată de echipamentele care ar putea fi utilizate în scopul represiunii interne, enumerate în anexa I, direct sau indirect, oricărei persoane fizice sau juridice, entități sau organism din Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în această țară;

(b) acordarea oricărei finanțări sau asistențe financiare legate de echipamentele enumerate în anexa I, direct sau indirect, oricărei persoane fizice sau juridice, entități sau organism din Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în această țară.

▼M1

_____

Articolul 3a

(1) Se interzic vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, de produse și tehnologii cu dublă utilizare, astfel cum sunt cuprinse în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009 al Consiliului [1], indiferent dacă provin sau nu din Uniune, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în Myanmar/Birmania, dacă aceste produse sunt sau pot fi destinate, integral sau parțial, unor utilizări militare, unor utilizatori finali militari sau poliției de frontieră.

În cazul în care utilizatorul final este armata Myanmarului/Birmaniei, toate produsele și tehnologiile cu dublă utilizare achiziționate de aceasta se consideră a fi destinate unor utilizări militare.

(2) Atunci când decide în privința cererilor de autorizare în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 428/2009, autoritățile competente nu acordă autorizație de export niciunei persoane fizice sau juridice, entități sau organism din Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în Myanmar/Birmania, dacă au motive întemeiate să creadă că utilizatorul final ar putea fi un utilizator final militar, poliția de frontieră sau că bunurile ar putea avea o utilizare finală militară.

(3) Exportatorii furnizează autorităților competente toate informațiile relevante necesare atunci când solicită o autorizație de export.

(4) Se interzic:

(a) furnizarea, în mod direct sau indirect, către orice utilizator final militar ori poliția de frontieră și de coastă sau în vederea utilizării în scopuri militare în Myanmar/Birmania, de asistență tehnică, servicii de intermediere sau alte servicii legate de produsele și tehnologiile menționate la alineatul (1) și de furnizarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea acestor produse și tehnologii;

[1] Regulamentul (CE) nr. 428/2009 al Consiliului din 5 mai 2009 de instituire a unui regim comunitar pentru controlul exporturilor, transferului, serviciilor de intermediere și tranzitului de produse cu dublă utilizare (JO L 134, 29.5.2009, p. 1).

▼**M1**

(b) furnizarea, în mod direct sau indirect, către orice utilizator final militar ori poliția de frontieră și de coastă sau în vederea utilizării în scopuri militare în Myanmar/Birmania, de finanțare sau de asistență financiară legată de produsele și tehnologiile menționate la alineatul (1), incluzând în special subvențiile, împrumuturile și asigurarea creditelor la export, în scopul oricărei vânzări sau furnizări sau al oricărui transfer sau export al acestor produse și tehnologii sau în scopul furnizării de asistență tehnică aferentă, de servicii de intermediere sau de alte servicii.

(5) Interdicțiile de la alineatele (1) și (4) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 27 aprilie 2018 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea unor astfel de contracte.

(6) Alineatul (1) nu se aplică în cazul articolelor de îmbrăcăminte de protecție, inclusiv vestelor antiglonț și căștilor militare, exportate temporar în Myanmar/Birmania pentru personalul Organizației Națiunilor Unite, personalul UE sau al statelor sale membre, reprezentanții presei, persoanele care lucrează în domeniul ajutorului umanitar și al asistenței pentru dezvoltare și personalul asociat, exclusiv pentru uzul lor personal.

Articolul 3b

(1) Se interzic vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, de echipamente, tehnologie sau produse software identificate în anexa III, indiferent dacă provin sau nu din Uniune, către orice persoană, entitate sau organism din Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în Myanmar/Birmania, cu excepția cazului în care autoritatea competentă a statului membru relevant, identificată pe site-urile internet menționate în anexa II, a acordat o autorizație prealabilă în acest sens.

(2) Autoritățile competente ale statelor membre, astfel cum sunt identificate pe site-urile internet enumerate în anexa II, nu acordă nicio autorizație în temeiul alineatului (1) în cazul în care acestea au motive întemeiate pentru a stabili că echipamentele, tehnologia sau produsele software în cauză ar fi utilizate în scopul represiunii interne de către guvernul din Myanmar/Birmania, de către organismele publice, corporațiile sau agențiile sale sau de către orice persoană sau entitate care acționează în numele acestora sau în conformitate cu instrucțiunile acestora.

(3) Anexa III include numai echipamentele, tehnologia sau produsele software destinate în principal utilizării pentru monitorizarea sau interceptarea comunicațiilor prin internet sau telefon.

(4) Statul membru în cauză informează celelalte state membre și Comisia în legătură cu orice autorizație acordată în temeiul prezentului articol, în termen de patru săptămâni de la autorizare.

Articolul 3c

(1) Cu excepția cazului în care autoritatea competentă a statului membru relevant, astfel cum este identificată pe site-urile internet enumerate în anexa II, a acordat o autorizație prealabilă în conformitate cu articolul 3b, se interzic:

▼M1

(a) furnizarea, în mod direct sau indirect, de asistență tehnică sau de servicii de intermediere în legătură cu echipamentele, tehnologia și produsele software identificate în anexa III sau legate de instalarea, furnizarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea echipamentelor și a tehnologiei identificate în anexa III sau de furnizarea, instalarea, operarea sau modernizarea oricărui software identificat în anexa III, către orice persoană, entitate sau organism din Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în Myanmar/Birmania;

(b) furnizarea, în mod direct sau indirect, de finanțare sau de asistență financiară în legătură cu echipamentele, tehnologia și produsele software identificate în anexa III, către orice persoană, entitate sau organism din Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în Myanmar/Birmania;

(c) furnizarea oricărui serviciu de monitorizare sau de interceptare a telecomunicațiilor sau a internetului, de orice natură, către sau în beneficiul direct sau indirect al guvernului din Myanmar/Birmania, al organismelor, societăților și agențiilor sale publice sau al oricărei persoane sau entități care acționează în numele acestora sau în conformitate cu instrucțiunile acestora.

(2) În sensul alineatului (1) litera (c)„servicii de monitorizare sau de interceptare a telecomunicațiilor sau a internetului” înseamnă acele servicii care asigură, utilizând în special echipamentele, tehnologia sau produsele software identificate în anexa III, accesul la telecomunicațiile primite sau efectuate de o anumită persoană și la datele asociate convorbirilor, precum și transmiterea acestora, în scopul extragerii, decodării, înregistrării, prelucrării, analizării sau stocării acestora sau al oricărei alte activități conexe.

▼B

Articolul 4

▼M1

(1) Prin derogare de la articolul 2 alineatul (1), de la articolul 3 alineatul (2), de la articolul 3a alineatul (1) și de la articolul 3a alineatul (4), și sub rezerva articolului 5, autoritățile competente din statele membre, astfel cum sunt indicate pe site-urile internet enumerate în anexa II, pot autoriza, în condițiile pe care le consideră corespunzătoare:

(a) vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de echipamente care ar putea fi utilizate în scopul represiunii interne astfel cum sunt prevăzute în lista din anexa I sau de produse și tehnologie cu dublă utilizare prevăzute în lista din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009, destinate exclusiv unor scopuri umanitare sau de protecție ori programelor de consolidare instituțională ale Organizației Națiunilor Unite și ale Uniunii Europene ori operațiunilor de gestionare a crizelor ale Uniunii Europene și ale Organizației Națiunilor Unite;

(b) vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de echipamente de deminare sau de materiale destinate operațiunilor de deminare; și

(c) acordarea unei finanțări sau a unei asistențe financiare și tehnice pentru echipamentele, materialele, programele și operațiunile menționate la literele (a) și (b).

▼B

(2) Prin derogare de la articolul 3 alineatul (1), și sub rezerva articolului 5, autoritățile competente din statele membre, enumerate în anexa II, pot autoriza, în condițiile pe care le consideră corespunzătoare, acordarea de finanțare sau de asistență financiară și tehnică în ceea ce privește:

(a) echipamente militare neletale, destinate exclusiv unor scopuri umanitare sau de protecție sau unor programe de consolidare a instituțiilor ale Organizației Națiunilor Unite și ale Uniunii Europene;

(b) materiale destinate operațiunilor Uniunii Europene sau ale Organizației Națiunilor Unite de gestionare a crizelor;

▼M1

Articolul 4a

(1) Se îngheață toate fondurile și resursele economice care aparțin sau se află în proprietatea oricărei persoane fizice sau juridice, entități sau organism prevăzute pe lista din anexa IV sau care sunt deținute ori controlate de acestea.

(2) Se interzice punerea la dispoziție, direct sau indirect, în beneficiul persoanelor fizice sau juridice, al entităților sau al organismelor prevăzute pe lista din anexa IV, de fonduri sau resurse economice.

(3) Anexa IV include:

(a) persoanele fizice care fac parte din forțele armate din Myanmar/Birmania (Tatmadaw) și din poliția de frontieră care sunt răspunzătoare de încălcări grave ale drepturilor omului în Myanmar/Birmania;

(b) persoanele fizice care fac parte din forțele armate din Myanmar/Birmania (Tatmadaw) și din poliția de frontieră care sunt răspunzătoare de obstrucționarea acordării ajutorului umanitar civililor care au nevoie de ajutor;

(c) persoanele fizice care fac parte din forțele armate din Myanmar/Birmania (Tatmadaw) și din poliția de frontieră care sunt răspunzătoare de obstrucționarea desfășurării de investigații independente privind presupusele încălcări și abuzuri grave ale drepturilor omului;

(d) persoanele fizice sau juridice, entitățile sau organismele asociate cu persoanele fizice menționate la literele (a), (b) și (c).

(4) Anexa IV cuprinde motivele includerii pe listă a persoanelor, a entităților sau a organismelor în cauză.

(5) De asemenea, anexa IV include, în cazul în care sunt disponibile, informațiile necesare identificării persoanelor fizice sau juridice, a entităților sau organismelor în cauză. În ceea ce privește persoanele fizice, astfel de informații pot cuprinde numele, inclusiv pseudonimele, data și locul nașterii, cetățenia, numărul de pașaport și de carte de identitate, sexul, adresa, dacă este cunoscută, și funcția sau profesia. În ceea ce privește persoanele juridice, entitățile și organismele, astfel de informații pot cuprinde denumirea, locul și data înregistrării, numărul de înregistrare și sediul.

▼**M1**

Articolul 4b

(1) Prin derogare de la articolul 4a, autoritățile competente ale statelor membre indicate pe site-urile de internet prevăzute în lista din anexa II pot autoriza deblocarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate ori punerea la dispoziție a anumitor fonduri sau resurse economice, în condițiile pe care le consideră adecvate, după ce au stabilit că aceste fonduri sau resurse economice:

(a) sunt necesare pentru satisfacerea nevoilor de bază ale persoanelor fizice și juridice prevăzute pe lista din anexa IV și ale membrilor de familie care se află în întreținerea respectivelor persoane fizice, inclusiv pentru a acoperi cheltuielile legate de alimente, chirie sau rate ipotecare, medicamente și tratamente medicale, impozite, prime de asigurare și utilități publice;

(b) sunt destinate exclusiv plății unor onorarii rezonabile sau rambursării cheltuielilor suportate în legătură cu prestarea unor servicii juridice;

(c) sunt destinate exclusiv plății comisioanelor sau a cheltuielilor corespunzătoare păstrării sau administrării curente a fondurilor sau a resurselor economice înghețate;

(d) sunt necesare pentru cheltuieli extraordinare, cu condiția ca autoritatea competentă în cauză să fi notificat celorlalte state membre și Comisiei cu cel puțin două săptămâni înainte de acordarea autorizației respective motivele pentru care consideră că ar trebui acordată o autorizație specifică; sau

(e) urmează să fie plătite în sau dintr-un cont al unei misiuni diplomatice sau consulare ori al unei organizații internaționale care beneficiază de imunități în conformitate cu dreptul internațional, în măsura în care astfel de plăți sunt destinate a fi utilizate în scopuri oficiale ale misiunii diplomatice sau consulare ori ale organizației internaționale.

(2) Statul membru respectiv informează celelalte state membre și Comisia cu privire la orice autorizație acordată în temeiul alineatului (1), în termen de patru săptămâni de la autorizare.

Articolul 4c

(1) Prin derogare de la articolul 4a, autoritățile competente din statele membre, astfel cum sunt identificate pe site-urile internet prevăzute pe lista din anexa II, pot autoriza deblocarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

(a) fondurile sau resursele economice fac obiectul unei hotărâri arbitrale pronunțate înainte de data la care persoana fizică sau juridică, entitatea sau organismul menționat la articolul 4a a fost inclus pe lista din anexa IV, al unei hotărâri judecătorești ori al unei decizii administrative adoptate în Uniune sau al unei hotărâri judecătorești executorii în statul membru în cauză, anterior datei respective, la această dată sau ulterior acesteia;

▼**M1**

(b) fondurile sau resursele economice vor fi utilizate exclusiv pentru a satisface cererile garantate printr-o astfel de hotărâre sau cererile a căror valabilitate este recunoscută printr-o astfel de hotărâre, în limitele stabilite de actele cu putere de lege și de normele administrative aplicabile care reglementează drepturile persoanelor care formulează astfel de cereri;

(c) hotărârea nu este în beneficiul unei persoane fizice sau juridice, al unei entități sau al unui organism prevăzute pe lista din anexa IV; și

(d) recunoașterea hotărârii nu contravine ordinii publice din statul membru în cauză.

(2) Statul membru respectiv informează celelalte state membre și Comisia cu privire la orice autorizație acordată în temeiul alineatului (1), în termen de patru săptămâni de la autorizare.

Articolul 4d

(1) Prin derogare de la dispozițiile articolului 4a, în cazul în care o persoană fizică sau juridică, o entitate sau un organism prevăzut pe lista din anexa IV trebuie să efectueze o plată în baza unui contract ori a unui acord încheiat de persoana fizică sau juridică, entitatea sau organismul în cauză sau în baza unei obligații care a apărut în sarcina acestora, înainte de data la care persoana fizică sau juridică, entitatea sau organismul respectiv a fost inclus pe lista din anexa IV, autoritățile competente ale statelor membre pot autoriza, în condițiile pe care le consideră adecvate, deblocarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate, cu condiția ca autoritatea competentă în cauză să fi stabilit că:

(a) fondurile sau resursele economice sunt utilizate pentru efectuarea unei plăți de către o persoană fizică sau juridică, entitate sau organism prevăzut pe lista din anexa IV;

(b) plata nu încalcă dispozițiile articolului 4a alineatul (2).

(2) Statul membru respectiv informează celelalte state membre și Comisia cu privire la orice autorizație acordată în temeiul alineatului (1), în termen de patru săptămâni de la autorizare.

(3) Articolul 4a alineatul (2) nu împiedică creditarea conturilor înghețate de către instituțiile financiare sau de credit care primesc fonduri transferate de terți în contul persoanei fizice sau juridice, al entității sau al organismului inclus pe listă, cu condiția ca toate aceste sume care sunt transferate în conturile respective să fie, de asemenea, înghețate. Instituția financiară sau de credit informează imediat autoritatea competentă relevantă cu privire la orice tranzacții de acest tip.

(4) Cu condiția ca orice astfel de dobânzi, venituri de altă natură și plăți să fie înghețate în conformitate cu articolul 4a, articolul 4a alineatul (2) nu se aplică majorării conturilor înghețate cu:

(a) dobânzi sau alte venituri generate de conturile respective;

(b) plăți datorate în baza unor contracte, acorduri sau obligații care au fost încheiate sau care au apărut înainte de data la care persoana fizică sau juridică, entitatea sau organismul menționat la articolul 4a a fost inclus pe lista din anexa IV; sau

▼**M1**

(c) plăți datorate în temeiul unor hotărâri judecătorești, decizii administrative sau hotărâri arbitrale pronunțate într-un stat membru sau care sunt executorii în statul membru în cauză.

Articolul 4e

(1) Fără a se aduce atingere normelor aplicabile în materie de raportare, confidențialitate și secret profesional, persoanele fizice și juridice, entitățile și organismele:

(a) furnizează de îndată autorității competente a statului membru în care își au reședința sau sediul orice informație care ar facilita respectarea prezentului regulament, cum ar fi informații cu privire la conturile și sumele înghețate în conformitate cu articolul 4a, și transmit aceste informații Comisiei, direct sau prin intermediul statului membru; și

(b) cooperează cu autoritatea competentă cu privire la orice verificare a informațiilor menționate la litera (a).

(2) Orice informație suplimentară primită direct de Comisie se comunică statelor membre.

(3) Orice informație furnizată sau primită în conformitate cu prezentul articol se utilizează exclusiv în scopul pentru care a fost furnizată sau primită.

Articolul 4f

(1) Înghețarea fondurilor și a resurselor economice sau refuzul de a pune la dispoziție aceste fonduri sau resurse economice efectuat cu bună-credință, pe motiv că o astfel de acțiune este conformă cu dispozițiile prezentului regulament, nu angajează în niciun fel răspunderea persoanei fizice sau juridice, a entității sau a organismului care o efectuează ori a personalului de conducere sau a angajaților acestora, cu excepția cazului în care se dovedește că fondurile și resursele economice în cauză au fost înghețate sau reținute din neglijență.

(2) Acțiunile întreprinse de persoane fizice sau juridice, de entități sau de organisme nu angajează în niciun fel răspunderea acestora în cazul în care nu au știut și nu au avut niciun motiv întemeiat să suspecteze că acțiunile lor ar încălca măsurile prevăzute în prezentul regulament.

Articolul 4g

Este interzisă participarea în cunoștință de cauză și deliberată la activități care au drept scop sau efect eludarea măsurilor prevăzute în prezentul regulament.

Articolul 4h

(1) Nu se dă curs niciunei cereri în legătură cu orice contract sau tranzacție a cărei executare a fost afectată, în mod direct sau indirect, în totalitate sau în parte, de măsurile impuse în temeiul prezentului regulament, inclusiv cererilor de despăgubire sau oricărei alte cereri de acest tip, cum ar fi cererile de compensare sau cele de chemare în garanție, în special cererilor de prelungire sau de plată a unei obligațiuni, a unei garanții sau a unei indemnizații, în special a unei garanții financiare sau a unei indemnizații financiare, indiferent de formă, în cazul în care sunt formulate de:

▼M1

(a) persoanele fizice sau juridice, entitățile ori organismele desemnate, care figurează pe lista din anexa IV;

(b) orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism care acționează prin intermediul sau în numele uneia dintre persoanele, entitățile sau organismele menționate la litera (a).

(2) În cadrul oricărei proceduri de executare a unei cereri, sarcina de a dovedi că satisfacerea cererii nu este interzisă în temeiul alineatului (1) incumbă persoanei fizice sau juridice, entității sau organismului care solicită executarea respectivei cereri.

(3) Prezentul articol nu aduce atingere dreptului persoanelor fizice sau juridice, al entităților și al organismelor menționate la alineatul (1) la controlul jurisdicțional al legalității neexecutării obligațiilor contractuale în conformitate cu prezentul regulament.

Articolul 4i

(1) În cazul în care decide să aplice măsurile menționate la articolul 4a unei persoane fizice sau juridice, unei entități sau unui organism, Consiliul modifică anexa IV în mod corespunzător.

(2) Consiliul comunică decizia sa, inclusiv motivele includerii pe listă, persoanei fizice sau juridice, entității sau organismului menționate la alineatul (1), fie direct, dacă adresa este cunoscută, fie prin publicarea unui anunț, oferind persoanei fizice sau juridice, entității sau organismului în cauză posibilitatea de a formula observații.

(3) În cazul în care se transmit observații sau se prezintă dovezi substanțiale noi, Consiliul își reexaminează decizia și informează în consecință persoana fizică sau juridică, entitatea sau organismul în cauză.

(4) Lista din anexa IV se revizuiește periodic și, cel puțin, o dată la fiecare 12 luni.

▼B

CAPITOLUL II

Articolul 5

Autorizațiile menționate la articolul 4 nu se acordă pentru activitățile care s-au desfășurat deja.

▼M1

Articolul 6

(1) Comisia și statele membre se informează reciproc cu privire la măsurile luate în temeiul prezentului regulament și fac schimb de orice alte informații relevante de care dispun în legătură cu prezentul regulament, în special informații cu privire la:

(a) fondurile înghețate în temeiul articolului 4a și autorizările acordate în temeiul articolelor 3a, 3b, 3c, 4b, 4c și 4d;

(b) problemele legate de încălcări și de executare și hotărârile pronunțate de instanțele naționale.

▼M1

(2) Statele membre se informează reciproc și informează Comisia imediat cu privire la orice altă informație relevantă de care dispun, care ar putea afecta punerea în aplicare efectivă a prezentului regulament.

▼B

Articolul 7

Comisia este împuternicită să modifice anexa II pe baza informațiilor furnizate de statele membre.

Articolul 8

(1) Statele membre adoptă regimul sancțiunilor care se aplică în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament și iau toate măsurile necesare pentru a se asigura punerea în aplicare a acestora. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie efective, proporționale și cu efect de descurajare.

(2) După intrarea în vigoare a prezentului regulament, statele membre notifică Comisiei, fără întârziere, aceste norme, precum și toate modificările ulterioare aduse acestora.

Articolul 9

(1) Statele membre desemnează autoritățile competente menționate în prezentul regulament și le identifică pe site-urile internet enumerate la anexa II sau prin intermediul acestora.

(2) După intrarea în vigoare a prezentului regulament, Comisiei îi sunt notificate, fără întârziere, de către statele membre, autoritățile competente, precum și orice modificări ulterioare ale acestora.

Articolul 10

Prezentul regulament se aplică:

(a) pe teritoriul Uniunii, inclusiv în spațiul aerian al acesteia;

(b) la bordul oricăror aeronave sau nave care se află sub jurisdicția unui stat membru;

(c) oricărei persoane, aflate în interiorul sau în afara teritoriului Uniunii, care este resortisant al unui stat membru;

(d) oricărei persoane juridice, entități sau organism care este înmatriculat sau constituit în conformitate cu legislația unui stat membru;

(e) oricărei persoane juridice, oricărei entități sau oricărui organism în legătură cu orice activitate desfășurată în întregime sau parțial pe teritoriul Uniunii.

Articolul 11

Regulamentul (CE) nr. 194/2008 se abrogă.

▼B

Articolul 12

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼B

ANEXA I

Lista echipamentelor care ar putea fi folosite pentru represiune internă menționate la articolele 2, 3 și 4

1. Arme de foc, muniții și accesoriile aferente acestora, după cum urmează:

   1.1. arme de foc nespecificate la ML 1 și ML 2 din Lista comună a UE cuprinzând produsele militare ([1]);

   1.2. Muniții special proiectate pentru armele de foc enumerate la punctul 1.1 și componente special proiectate pentru acestea;

   1.3. Dispozitive de ochire care nu se află sub incidența Listei comune a UE cuprinzând produsele militare.

2. Bombele și grenadele care nu se află sub incidența Listei comune a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare.

3. Vehicule, după cum urmează:

   3.1. Vehicule echipate cu un tun de apă, special proiectate sau modificate în scopul restabilirii ordinii publice;

   3.2. Vehicule special proiectate sau modificate pentru a fi electrificate în vederea respingerii atacatorilor;

   3.3. Vehicule special proiectate sau modificate pentru a înlătura baricadele, inclusiv echipamente pentru construcții prevăzute cu protecție balistică;

   3.4. Vehicule concepute special pentru transportul sau transferul prizonierilor sau/și al deținuților;

   3.5. Vehicule concepute special pentru desfășurarea barierelor mobile;

   3.6. Componente pentru vehiculele menționate la punctele 3.1-3.5 special proiectate în scopul restabilirii ordinii publice.

   Nota 1: Nu intră sub incidența prezentului punct vehiculele special proiectate în scopul stingerii incendiilor.

   Nota 2: În sensul punctului 3.5, termenul „vehicule” include remorcile.

4. Substanțe explozive și echipamente aferente, după cum urmează:

   4.1. Echipamente și dispozitive special proiectate pentru a declanșa explozii cu mijloace electrice sau non-electrice, inclusiv dispozitivele de incendiere, detonatoarele, aprinzătoarele, releele de detonare și fitilurile detonante și componentele acestora special proiectate; cu excepția celor special proiectate pentru un anumit uz comercial, constând în acționarea sau operarea prin mijloace explozive a altor echipamente sau dispozitive a căror funcție nu este crearea de explozii (de ex. dispozitive de umflare a airbagurilor de mașină, protectoarele de supratensiune ale declanșatoarelor instalațiilor de protecție contra stingătoarelor incendiului;

([1]) Lista comună a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare (adoptată de Consiliu la 11 martie 2013) (JO C 30, 27.3.2013, p.1).

▼B

4.2. Încărcături explozive cu tăiere lineară care nu se află sub incidența Listei comune a UE cuprinzând produsele militare;

4.3. Alți explozivi care nu se află sub incidența Listei comune a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare și substanțele aferente, după cum urmează:

(a) amatol;

(b) nitroceluloză (care conține mai mult de 12,5 % azot);

(c) nitroglicol;

(d) tetranitrat de pentaeritritol (PETN);

(e) clorură de picril;

(f) 2,4,6-trinitrotoluen (TNT).

5. Echipamente de protecție care nu se află sub incidența punctului ML13 din Lista comună a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare, după cum urmează:

5.1. Veste antiglonț care oferă protecție balistică și/sau protecție contra armelor albe;

5.2. Căști care oferă protecție balistică și/sau protecție contra schijelor, căști cu vizor, scuturi de protecție și scuturi balistice.

Notă: Nu se află sub incidența acestui punct:

— echipamentele special proiectate pentru activități sportive;

— echipamentele special proiectate pentru a răspunde cerințelor de protecție a muncii.

6. Simulatoare, altele decât cele aflate sub incidența punctului ML 14 din Lista comună a UE cuprinzând produsele militare, utilizate la antrenamentele pentru folosirea armelor de foc și programe de calculator special concepute pentru acestea.

7. Echipamente de vedere pe timp de noapte, cu imagine termică și tuburi intensificatoare de imagine, altele decât cele care se află sub incidența Listei comune a UE cuprinzând produsele militare.

8. Plasă de sârmă ghimpată.

9. Cuțite militare, cuțite de luptă și baionete ale căror lame nu depășesc 10 cm.

10. Echipamente special proiectate pentru producția articolelor menționate în prezenta listă.

11. Tehnologie specifică pentru dezvoltarea, producția sau utilizarea articolelor menționate în prezenta listă.

▼B

ANEXA II

Site-urile internet care conțin informații referitoare la autoritățile competente menționate la articolele 4, 7 și 9 și adresa pentru notificarea Comisiei Europene

BELGIA

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BULGARIA

http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html

REPUBLICA CEHĂ

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

DANEMARCA

http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/

GERMANIA

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

ESTONIA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRLANDA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

GRECIA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

SPANIA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANȚA

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

ITALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPRU

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LETONIA

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LITUANIA

http://www.urm.lt/sanctions

LUXEMBURG

http://www.mae.lu/sanctions

UNGARIA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

▼B

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

ȚĂRILE DE JOS

http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLONIA

http://www.msz.gov.pl

PORTUGALIA

http://www.min-nestrangeiros.pt

ROMÂNIA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVENIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVACIA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu

FINLANDA

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

SUEDIA

http://www.ud.se/sanktioner

REGATUL UNIT

http://www.fco.gov.uk/competentauthorities

Adresa pentru notificarea Comisiei Europene:

Comisia Europeană
Serviciul Instrumente de Politică Externă (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgia
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

▼**M1**

ANEXA III

Echipamentele, tehnologia și produsele software menționate la articolele 3b și 3c

Notă generală

În pofida conținutului prezentei anexe, aceasta nu se aplică:

(a) echipamentelor, tehnologiei sau produselor software specificate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009 sau în Lista comună cuprinzând produsele militare; sau

(b) produselor software destinate a fi instalate de utilizator fără un sprijin substanțial ulterior acordat de furnizor și care sunt accesibile, în general, publicului prin vânzare din stoc la puncte de vânzare cu amănuntul, fără restricții, prin intermediul:

(i) tranzacțiilor la ghișeu;

(ii) tranzacțiilor pe baza unor comenzi prin corespondență;

(iii) tranzacțiilor electronice; sau

(iv) tranzacțiilor pe baza unor comenzi telefonice; sau

(c) produselor software care sunt în domeniul public.

Secțiunile A, B, C, D și E fac trimitere la secțiunile menționate în Regulamentul (CE) nr. 428/2009.

„Echipamentele, tehnologia și produsele software” menționate la articolele 3b și 3c sunt:

A. Lista echipamentelor

— echipamente de inspectare aprofundată a pachetelor

— echipamente de interceptare a conținutului de pe rețea, inclusiv echipamente de gestionare a interceptărilor (IMS) și echipamente inteligente de păstrare a datelor prin intermediul linkurilor

— echipamente de monitorizare a frecvențelor radio

— echipamente de bruiaj al rețelelor și sateliților

— echipamente de infectare la distanță

— echipamente de prelucrare/recunoaștere a vorbitorului

— echipamente de interceptare și monitorizare IMSI ([1]), MSISDN ([2]), IMEI ([3]), TMSI ([4])

([1]) IMSI este abrevierea folosită pentru „International Mobile Subscriber Identity” (identificatorul internațional al abonatului mobil). Este un cod unic de identificare pentru fiecare aparat telefonic mobil, integrat în cartela SIM și care permite identificarea cartelelor SIM respective prin rețelele GSM și UMTS.

([2]) MSISDN este abrevierea folosită pentru „Mobile Subscriber Integrated Services Digital Network Number” (numărul de rețea digitală de servicii integrate al abonatului mobil). Este un număr unic prin care se identifică o abonare în rețeaua mobilă GSM sau UMTS. În termeni mai simpli, este numărul de telefon de pe cartela SIM a unui telefon mobil, deci identifică un abonat mobil în același mod ca IMSI, dar sunt transmise și apelurile prin intermediul acestuia.

([3]) IMEI este abrevierea folosită pentru „International Mobile Equipment Identity” (identificatorul internațional al echipamentului mobil). Este un număr, de obicei unic, folosit pentru a identifica telefoanele mobile GSM, WCDMA și IDEN, precum și unele telefoane prin satelit. Este tipărit, de obicei, în compartimentul pentru baterie al telefonului. Interceptarea (*wiretapping*) poate fi specificată prin numărul său IMEI, precum și prin IMSI și MSISDN.

([4]) TMSI este abrevierea folosită pentru „Temporary Mobile Subscriber Identity” (identificatorul temporar al abonatului mobil). Este identificarea cel mai adesea trimisă între mobil și rețea.

▼**M1**

— echipamente de interceptare și monitorizare tactică SMS ([1])/GSM ([2])/GPS ([3])/GPRS ([4])/UMTS ([5])/CDMA ([6])/PSTN ([7])

— echipamente de interceptare și monitorizare a informațiilor DHCP ([8])/SMTP ([9]), GTP ([10])

— echipamente de recunoaștere morfologică și de analiză morfologică

— echipamente de detectare la distanță

— echipamente de motoare de procesare semantică

— echipamente WEP și WPA de spargere a codurilor

— echipamente de interceptare pentru protocoale VoIP proprietare și standard

B. Neutilizate

C. Neutilizate

D. „Produse software” pentru „dezvoltarea”, „producerea” sau „utilizarea” echipamentelor menționate la punctul A de mai sus.

E. „Tehnologie” pentru „dezvoltarea”, „producerea” sau „utilizarea” echipamentelor menționate la punctul A de mai sus.

Echipamentele, tehnologia și produsele software care aparțin acestor secțiuni intră sub incidența prezentei anexe numai în măsura în care corespund descrierii generale de „sisteme de interceptare și monitorizare a comunicațiilor prin internet, telefon și satelit”.

În sensul prezentei anexe, „monitorizare” înseamnă dobândirea, extragerea, decodarea, înregistrarea, prelucrarea, analizarea și arhivarea conținutului unei convorbiri sau a datelor de pe rețea.

([1]) SMS este abrevierea folosită pentru „Short Message System” (sistem de mesagerie scurtă).
([2]) GSM este abrevierea folosită pentru „Global System for Mobile Communications” (sistem global de comunicații mobile).
([3]) GPS este abrevierea folosită pentru „Global Positioning System” (sistem de poziționare globală).
([4]) GPRS este abrevierea folosită pentru „General Package Radio Service” (serviciu de pachete comutate pentru comunicații mobile de date).
([5]) UMTS este abrevierea folosită pentru „Universal Mobile Telecommunication System” (sistem universal de telecomunicații mobile).
([6]) CDMA este abrevierea folosită pentru „Code Division Multiple Access” (acces multiplu prin divizare de cod).
([7]) PSTN este abrevierea folosită pentru „Public Switch Telephone Networks” (rețele publice comutate de telefonie).
([8]) DHCP este abrevierea folosită pentru „Dinamyc Host Configuration Protocol” (protocol de configurare dinamică a gazdei).
([9]) SMTP este abrevierea folosită pentru „Simple Mail Transfer Protocol” (protocol simplificat de transfer prin e-mail).
([10]) GTP este abrevierea folosită pentru „GPRS Tunnelling Protocol” (protocol de tunel GPRS).

▼**M1**

ANEXA IV

Lista persoanelor fizice și juridice, a entităților și a organismelor menționate la articolul 4a